

不一样的卡梅拉4

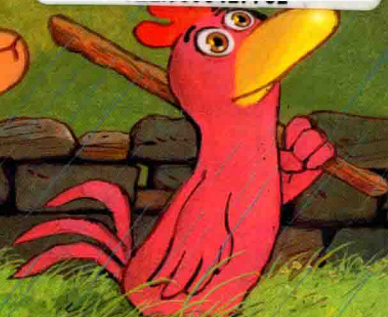
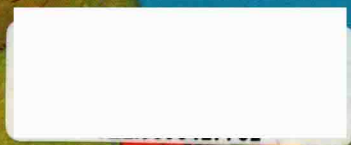
★ 注 音 版 ★

我去找回太阳

WO QU ZHAOHUI TAIYANG

[法] 克利斯提昂·约里波瓦 / 文 [法] 克利斯提昂·艾利施 / 图

郑迪蔚 / 译



不一样的卡梅拉 注音版 4



我去找回太阳

WO QU ZHAOHUI TAIYANG

[法] 克利斯提昂·约里波瓦 / 文 [法] 克利斯提昂·艾利施 / 图

郑迪蔚 / 译



克利斯提昂·约里波瓦 (Christian Jolibois) 今年已经有 352 岁啦, 他的妈妈是爱尔兰仙女, 这可是个秘密哦。他可以不知疲倦地编出一串接一串异想天开的故事来。为了专心致志地写故事, 他把自己的“泰诺号”三桅船暂时停靠在了勃艮第的一个小村庄旁边。他还常常到村庄里去和小猪、大树、玫瑰花和小鸡们在一块儿聊天玩耍。



克利斯提昂·艾利施 (Christian Heinrich) 他是一只勤奋的小鸟, 同时还是一位喜欢到处涂涂抹抹的水彩画家。他有一大把看起来很酷的秃头画笔, 他带着自己小小的素描本去过许多没人知道的地方。如今他在斯特拉斯堡工作, 整天幻想着去海边和鸬鹚聊天。



关注公众号, 回复“中文”
即可收听官方版朗读音频

copyright © 2003. by Editions Pocket Jeunesse, département d'Univers Poche - Paris, France, pour la première édition,
copyright © 2011. by Editions Pocket Jeunesse, département d'Univers Poche - Paris, France, pour la présente édition.

Édition originale : NOM D'UNE POULE ! ON A VOLE LE SOLEIL.

版权合同登记号 14-2017-0468

Chinese simplified translation rights arranged with Chengdu ZhongRen Culture Communication Co., Ltd,

本书中文版权通过成都中仁天地文化传播有限公司帮助获得

赣版权登字—04—2017—710

不一样的卡梅拉·注音版 4 我去找回太阳

图书在版编目 (CIP) 数据

我去找回太阳 / (法) 克利斯提昂·约里波瓦文;
(法) 克利斯提昂·艾利施图; 郑迪蔚译.
—南昌: 二十一世纪出版社集团,
2017.10 (2018.5 重印)
(不一样的卡梅拉: 注音版; 4)
ISBN 978-7-5568-2670-4

I. ①我 ... II. ①克 ... ②克 ... ③郑 ...
III. ①儿童故事—图画故事—法国—现代
IV. ① I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 238643 号

作 者	(法) 克利斯提昂·约里波瓦 / 文 (法) 克利斯提昂·艾利施 / 图
译 者	郑迪蔚
策 划	张秋林 郑迪蔚
责任编辑	黄 震 陈静瑶 美术编辑 敖 翔
出版发行	二十一世纪出版社集团 南极熊 (www.21cccc.com cc21@163.net)
出 版 人	张秋林
印 刷	江西华奥印务有限责任公司
版 次	2017 年 10 月第 1 版 2018 年 5 月第 3 次印刷
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	3
书 号	ISBN 978-7-5568-2670-4
定 价	18.00 元

不一样的卡梅拉 注音版 4



我去找回太阳

WO QU ZHAOHUI TAIYANG

[法] 克利斯提昂·约里波瓦 / 文 [法] 克利斯提昂·艾利施 / 图

郑迪蔚 / 译



克利斯提昂·约里波瓦 (Christian Jolibois) 今年已经有 352 岁啦, 他的妈妈是爱尔兰仙女, 这可是个秘密哦。他可以不知疲倦地编出一串接一串异想天开的故事来。为了专心致志地写故事, 他把自己的“泰诺号”三桅船暂时停靠在了勃艮第的一个小村庄旁边。他还常常到村庄里去和小猪、大树、玫瑰花和小鸡们在一块儿聊天玩耍。



克利斯提昂·艾利施 (Christian Heinrich) 他是一只勤奋的小鸟, 同时还是一位喜欢到处涂涂抹抹的水彩画家。他有一大把看起来很酷的秃头画笔, 他带着自己小小的素描本去过许多没人知道的地方。如今他在斯特拉斯堡工作, 整天幻想着去海边和鸬鹚聊天。



关注公众号, 回复“中文”
即可收听官方版朗读音频

copyright © 2003. by Editions Pocket Jeunesse, département d'Univers Poche - Paris, France, pour la première édition,
copyright © 2011. by Editions Pocket Jeunesse, département d'Univers Poche - Paris, France, pour la présente édition.

Édition originale : NOM D'UNE POULE ! ON A VOLE LE SOLEIL.

版权合同登记号 14-2017-0468

Chinese simplified translation rights arranged with Chengdu ZhongRen Culture Communication Co., Ltd.,

本书中文版权通过成都中仁天地文化传播有限公司帮助获得

赣版权登字—04—2017—710

不一样的卡梅拉·注音版 4 我去找回太阳

图书在版编目 (CIP) 数据

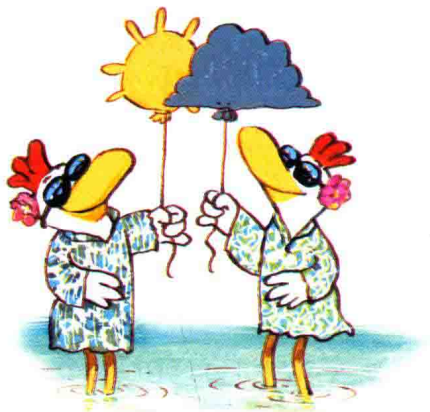
我去找回太阳 / (法) 克利斯提昂·约里波瓦文;
(法) 克利斯提昂·艾利施图; 郑迪蔚译.
—南昌: 二十一世纪出版社集团,
2017.10 (2018.5 重印)
(不一样的卡梅拉: 注音版; 4)
ISBN 978-7-5568-2670-4

I. ①我 ... II. ①克 ... ②克 ... ③郑 ...
III. ①儿童故事—图画故事—法国—现代
IV. ① I565.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 238643 号

作 者	(法) 克利斯提昂·约里波瓦 / 文 (法) 克利斯提昂·艾利施 / 图
译 者	郑迪蔚
策 划	张秋林 郑迪蔚
责任编辑	黄 震 陈静瑶 美术编辑 敖 翔
出版发行	二十一世纪出版社集团 南极熊 (www.21cccc.com cc21@163.net)
出 版 人	张秋林
印 刷	江西华奥印务有限责任公司
版 次	2017 年 10 月第 1 版 2018 年 5 月第 3 次印刷
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	3
书 号	ISBN 978-7-5568-2670-4
定 价	18.00 元

本社地址: 江西省南昌市子安路75号 330009 (如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-86512056)



xiàn gěi wǒ zhèng zài xīn kǎ lǐ duō ní yà dǎo shàng shài
 献给我正在新喀里多尼亚岛上晒
 tài yáng de mèi mei ōu dí lè hé ā niè sī
 太阳的妹妹：欧迪勒和阿涅斯。

kè lì sī tí áng yuē lǐ bō wǎ
 ——克利斯提昂·约里波瓦



zhì wǒ jiā xiāng de xiàng rì kuí xiǎo mèi mei
 致我家乡的“向日葵”——小妹妹
 fú luò áng sī
 弗洛昂斯。

kè lì sī tí áng ài lì shī
 ——克利斯提昂·艾利施

zǎo shàng tài yáng hái méi yǒu shēng qǐ lái xiǎo gōng jī hé xiǎo
早上，太阳还没有升起来，小公鸡和小

mǔ jī men jiù yǐ jīng xǐng le
母鸡们就已经醒了。

xiǎo liù zǐ xiǎo pàng dūn bí tì chóng xiǎo cì tóu jiāo qì
小六子、小胖墩、鼻涕虫、小刺头、娇气

bāo biē zú le jìn qí shēng hǎn chōng a
包……憋足了劲齐声喊：“1, 2, 3！冲啊！”

xiǎo jī men xī xī hā hā yì qí chōng jìn bà ba mā ma wēn
小鸡们嘻嘻哈哈一齐冲进爸爸、妈妈温

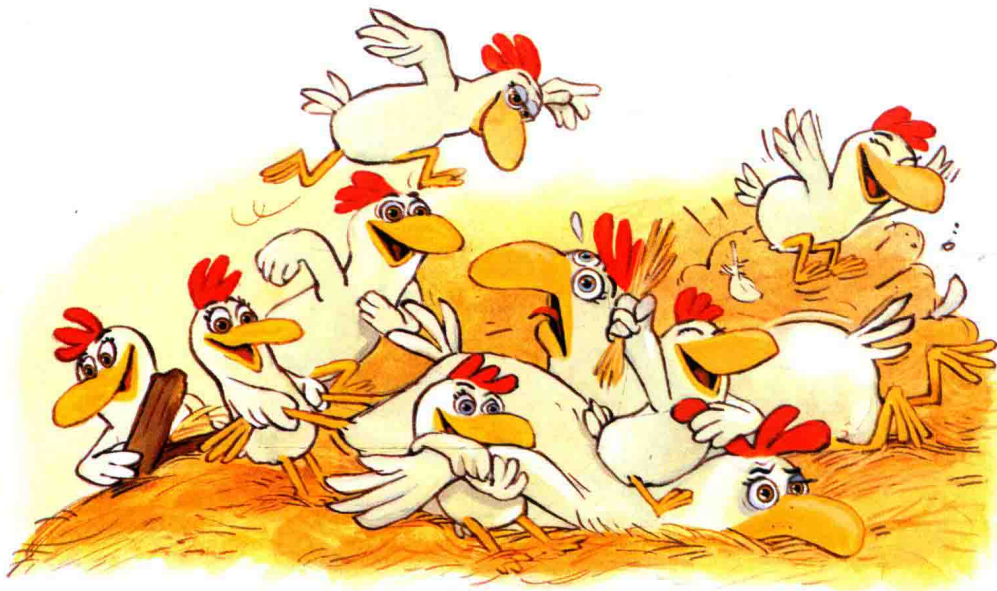
nuǎn de bèi wō
暖的被窝。



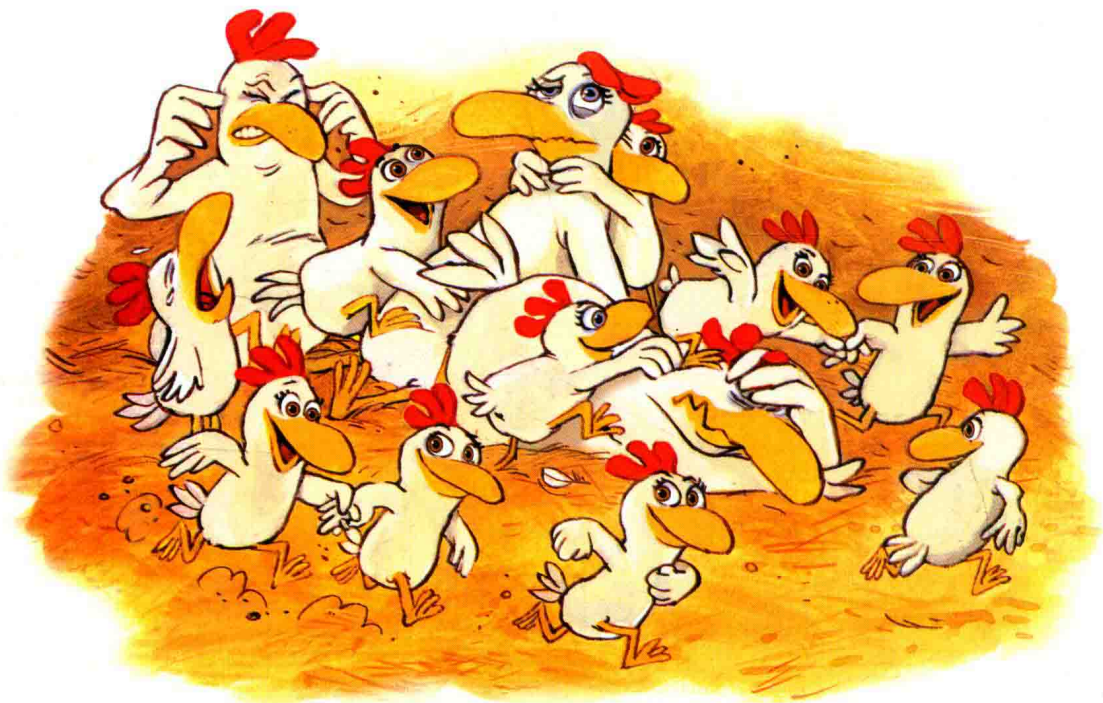


wèi wèi bà ba mā ma gěi wǒ men ràng gè wèi zi
“喂，喂！爸爸、妈妈！给我们让个位子！”

yā zhè lǐ zhēn nuǎn huo ya
“呀，这里真暖和呀！”

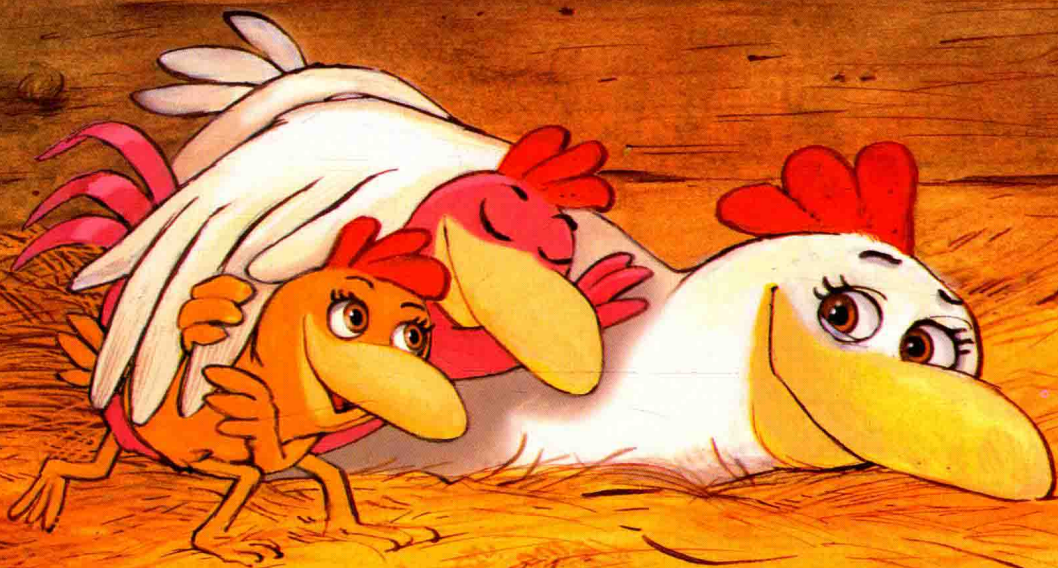


zǎo shang de sā jiāo kě zhēn gòu rè nao de
早上的撒娇可真够热闹的！

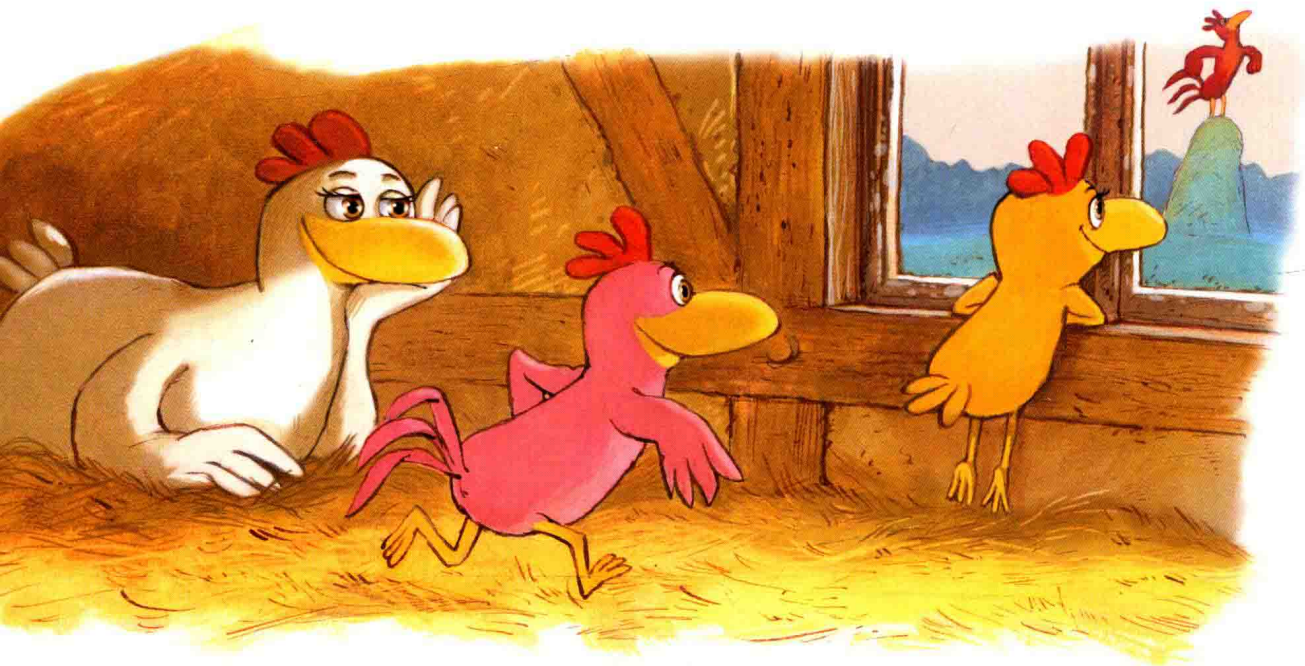


kǎ mén hé kǎ méi lì duō yě zuān jìn kǎ méi lā de huái li hǔ
卡门和卡梅利多也钻进卡梅拉的怀里：“嗯，
mā ma yě gěi wǒ ràng gè wèi zi ya
妈妈，也给我让个位子呀！”

kǎ méi lā nuó le nuó shēn zi jiāng tā men lǒu zài chì bǎng xià miàn
卡梅拉挪了挪身子，将他们搂在翅膀下面，
jiù xiàng cóng qián nà yàng
就像从前那样。



bà ba pí dí kè zǎo jiù kāi shǐ le měi tiān de gōng zuò jiào xǐng tài yáng
爸爸皮迪克早就开始了每天的工作——叫醒太阳。



kǎ mén pā zài chuāng hu shàng chóng bài de wàng zhe zhàn zài cǎo duò dǐng shàng
卡门趴在窗户上，崇拜地望着站在草垛顶上的父亲：“爸爸，你太伟大了！”

pí dí kè zhuāng zhòng de yǎng zhe tóu tā de sǎng yīn gāo kàng hún hòu
皮迪克庄重地仰着头，他的嗓音高亢浑厚、
yuán rùn yǒu lì
圆润有力。



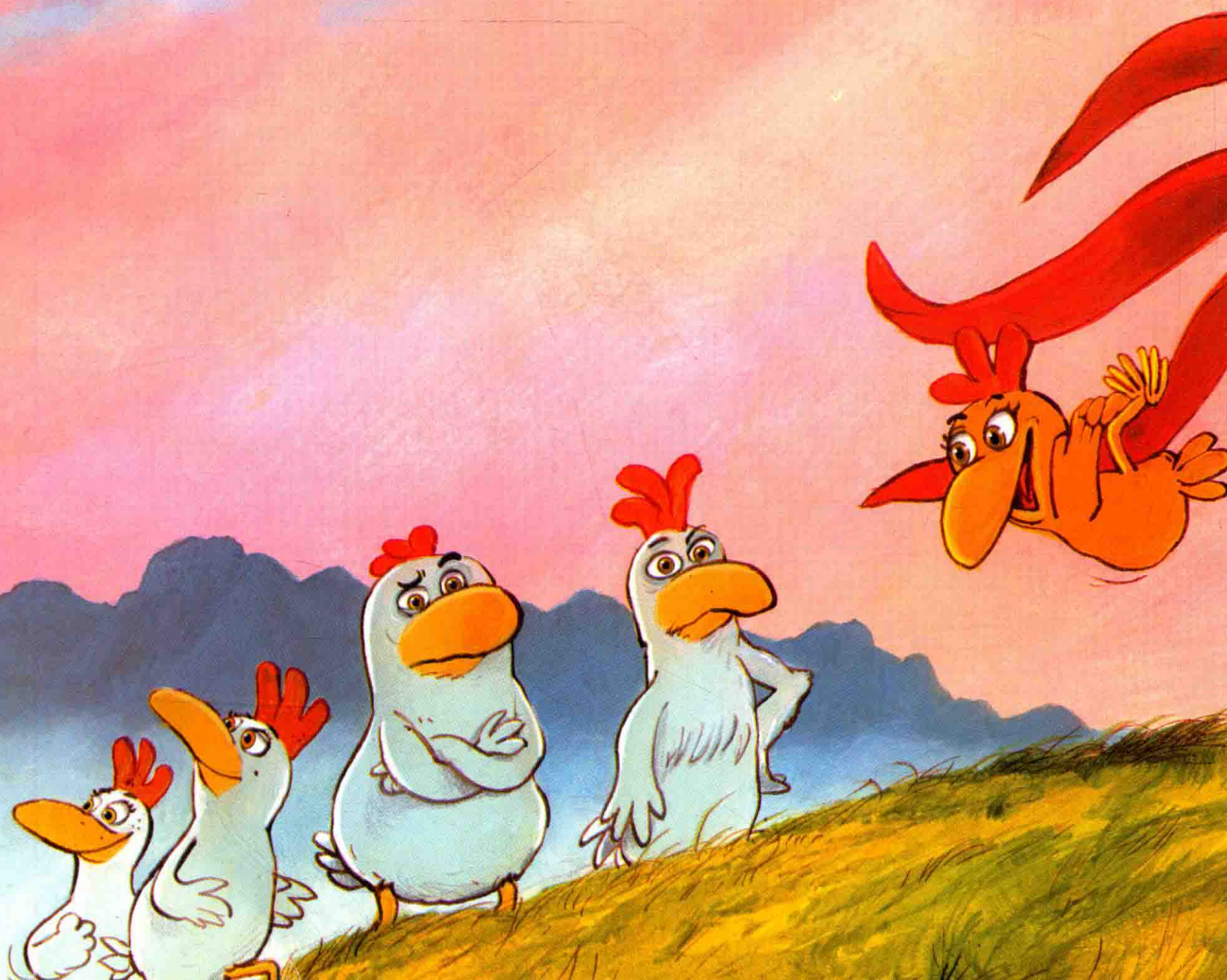
à qí jì chū xiàn le
啊，奇迹出现了！

suí zhe pí dí kè de dǎ míng shēng yì lún hóng rì cóng tiān biān zài
随着皮迪克的打鸣声，一轮红日从天边再
rǎn shēng qǐ
冉升起。

bà ba bà ba
爸爸，爸爸！

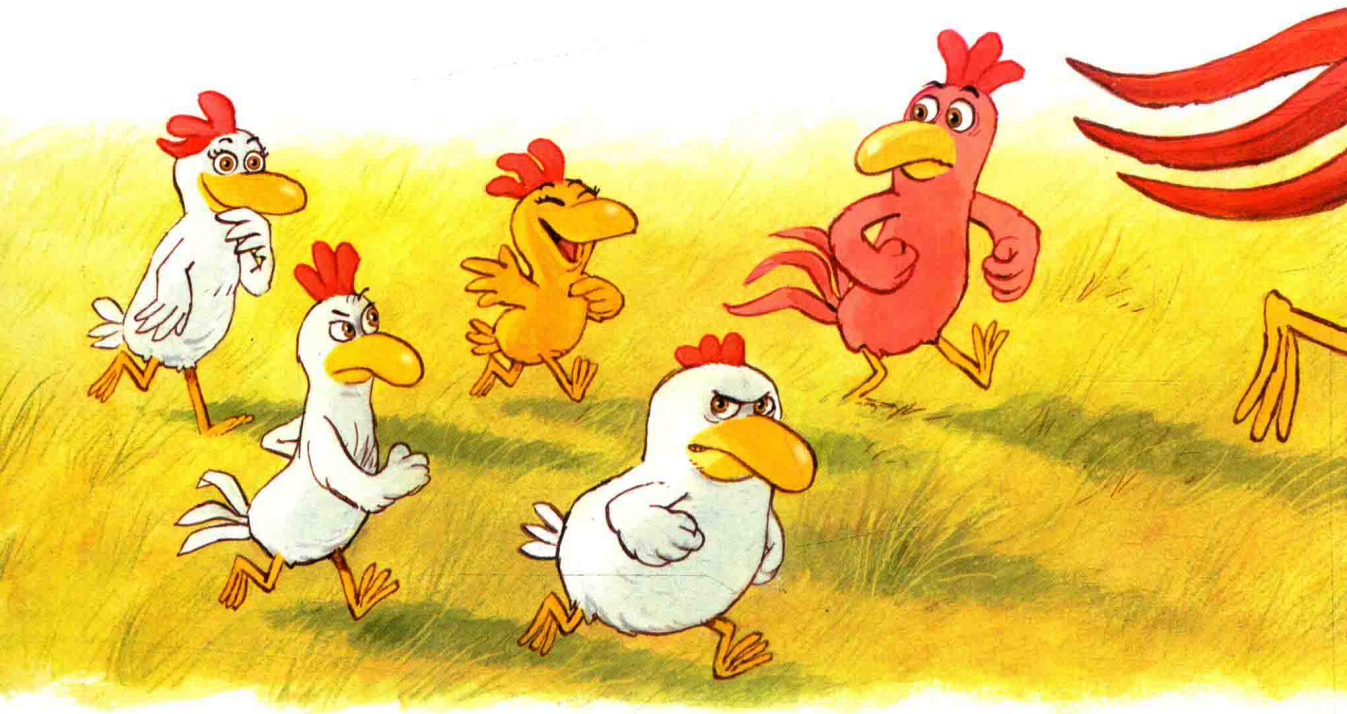


tài yáng shì wǒ bà ba jiào xǐng de
太阳，是我爸爸叫醒的！





děng wǒ zhǎng dà le wǒ yě yào zhǐ huī tài yáng kǎ mén shuō
“等我长大了，我也要指挥太阳！”卡门说。



hú shuō bā dào xiǎo pàng dūn cháo xiào dào bié wàng le nǐ shì
“胡说八道！”小胖墩嘲笑道，“别忘了你是
yí gè xiǎo nǚ shēng zhǐ yǒu gōng jī cái néng ràng tài yáng shēng qǐ lái
一个小女生！只有公鸡才能让太阳升起来！”



dì èr tiān tiān kōng bù mǎn le wū yún
第二天，天空布满了乌云。

wú lùn pí dí kè zěn me nǔ lì yě méi néng bǎ tài yáng
无论皮迪克怎么努力，也没能把太阳

jiào xǐng gèng zāo de shì hái xià qǐ le dà yǔ
叫醒……更糟的是，还下起了大雨。



bié dān xīn bà ba nǐ huì chéng gōng de
“别担心，爸爸！你会成功的！”



jǐ gè xiǎo shí guò qù le jǐ tiān guò qù le tài yáng jiù hǎo
几个小时过去了，几天过去了……太阳就好

xiàng lóng le yí yàng
像聋了一样。

lián xù liǎng gè xīng qī dōu bú jiàn tài yáng de zōng yǐng
连续两个星期，都不见太阳的踪影。

yuè rì zhè tiān pí dī kè hái zhào cháng tí míng tā yòng
6月18日这天，皮迪克还照常啼鸣，他用
shì jiè shàng suǒ yǒu de yǔ yán hū huàn tài yáng
世界上所有的语言呼唤太阳——

yīng yǔ
英语：



Cook-a-doodle!

xī bān yá yǔ
西班牙语：

Quiquiriki



é yǔ
俄语：

Kou-ka-ré-kou!

hàn yǔ
汉语：

喔喔喔！

